Registered No. M. 442.

सत्यमेव जयति

THE MESSENGER OF TRUTH

# சத்திய தூதன்.

MAY, 1918. PRICE, 1 PIE.—விலை, ௧ பை. மேமீ, 1918.

## NEWS AND NOTES

## வர்த்தமானக் குறிப்புகள்

**ஹோம்ரூல் பிரயாணிகள்.** — இங்கிலாந்துக்குப் புறப்பட்ட திலகம், பால் முதலியவர்கள் கொழும்புச் சேர்ந்ததும் இங்கிலாந்திலிருந்து கம்பிப்பெற்று பிரயாணத் தடையுற்றிருக்கின்றார்கள். இது விசனப்படத்தக்க விஷயமே.

**சலவைக்கல் அறுப்பு.** — தச்சர் மரத்தை அறுத்துத் துண்டு செய்வார்களேதவிர, சலவைக்கல்லைப் பலகை பலகையாய் அறுப்பதே கிடையாது. ஆகினும் தற்காலம் அமெரிக்காவிலே அப்படி அறுக்கிற ஒரு யந்திரம் உண்டு பண்ணியிருக்கிறது.

**மச்சத்தில் எழுத்து.** — ஆப்பிரிக்காவிலே ஸான்சிபார்க்கடலில் பிடிக்கப்பட்ட ஒரு மீன் முதுகிலே அராபிப்பாஷையில் சில எழுத்துக்கள் வரைந்திருந்தனவாம். அவை கடவுளைப்பற்றியவை. ஆனால் அவ்வட்சரங்கள் அம்மச்சத்தில் எழுதப்பட்ட அதிசயத்தை விளக்குவார் யாருமில்லை.

**இந்தியரின் சராசரி வரவு.**-இத்தேசத்திலுள்ள முப்பதுச் சில்லறை கோடி ஜனத்தின் சராசரி வரவு வருஷத்திற்கு 30 ரூ. என்று கணக்கிட்டிருக்கிறது. ஆனால் இத்தேசத்தில் புதிதாய் வந்திருக்கிற ஸ்லேற்றர் வித்வான் 30 அல்ல, 72 ரூ. என்று சாதிக்கிறார். இது சுத்த தவறு என்று அநேக வித்வான்கள் மறுத்து வருகிறார்கள். மேலும் இது அத்தனை அவசியமன்று; தேசத்தில் கஷ்டப்பட்டு வருகிற 6 கோடி பஞ்சமரின் சராசரி வரவைமாத்திரம் கணக்கிட்டுப் பார்க்கவேண்டும். அது 30 ரூ. கூட இராதென எண்ணுகிறோம்.

**தென்னிந்திய விவசாயக் கைத்தொழில்.**— மைலாப்பூரிலிருக்கும் பென்ஷன் இன்ஸ்பெக்டர் ஜி. ராஜகோபாலவர்கள் இம்மாதாந்தரப் பத்திரிகையை நடத்திவருகிறார். இது எட்டாம் வருஷத்தின் முதல் நம்பர் இதிலே அநேக உபயோகமான விஷயங்கள் நல்ல நடையில் எழுதியிருக்கின்றன. நவீன விவசாயம் வியாபாரம் எரு, பலா, பால், குழந்தைகள் ஆரோக்கியம், சிறுவர்த்தோட்டம் முதலிய பல விசேஷங்கள் அடங்கியுள்ளது. வருஷ சந்தா ரூ. 3. அநேகர் இதை வாங்கி வாசித்துப் பயனடைதல் சிறந்தது.

**பஞ்சமர்க் கல்வி.**—இத்தேசத்திலே சூத்திரருக்கும் தாழ்வான பஞ்சமர் என்றழைக்கப்படும் ஜனங்கள் 6 கோடிப்பேர் உண்டு. இவர்களுக்கு எழுத்துவாசனையே கிடையாது. இவர்கள் விஷயத்திலும் பெண்கள் விஷயத்திலும் கவர்ன்மென்டார் தினையத்தனையும் கரிசனப்படாமல் காலங் கழித்துவிட்டார்கள். இப்பொழுதுதான் கொஞ்சங் கண் திறந்துவருகிறது. காலஞ்சென்ற கோக்கலே எடுத்த பெரும் பிரயாசை இப்பொழுது பயன் படுகிறதுபோலாயிற்று. அங்கங்கே பஞ்சமர்க் கல்வி ஆரம்பிக்க முயலுகிறார்கள். நாஷனல் எட்யுக்கேஷன் என்கிற முயற்சி, அஸ்திபாரமாகிய பஞ்சமர்க் கல்வியிலிருந்து பலமாய் ஆரம்பித்தால், சாதாரண கல்வி யென்கிற கூட்டம் விரைவில் அதன்மீது கட்டி முடியும்.

**சென்னையிற் கள்ளு வியாபாரம்.**—கள், சாராயம், உவைன், பிராந்தி முதலிய லாகிரிப் பதார்த்தங்களின் விற்பனையையும், உண்டுபண்ணுந் தொழிலையும், நிறுத்த முடியாமற்போயினும், வேறு அனேகம் கட்டுத்திட்டங்கள் கவர்ன்மெண்டாரால் எற்படுத்தப்பட்டிருக்கிறது. அனேக கள்ளுக்கடைகள் அடைபட்டுப் போயின; ஜனங்கள் சம்மதமின்றிப் புதுக்கடைகள் அங்கங்கே திறக்கலாகாது; கடைகளை 8 மணிக்குச் சாத்திவிடவேண்டும். கூலி வேலைக்காரர் போகிற ரஸ்தாக்களில் கடைகள் வைக்கக்கூடாது. இப்படிப்பட்ட நிர்ப்பந்தங்களினாலே மதுபானம் குறைக்கப்படுமென்பதற்குச் சந்தேகமில்லை. ஆயினும், புத்தியே மேலானது. நல்ல கல்வி பயின்று மதுபானத்தின் கெடுதியை உணர்ந்தபேர் எப்படி மது உண்ணச் சகிப்பார்கள்?

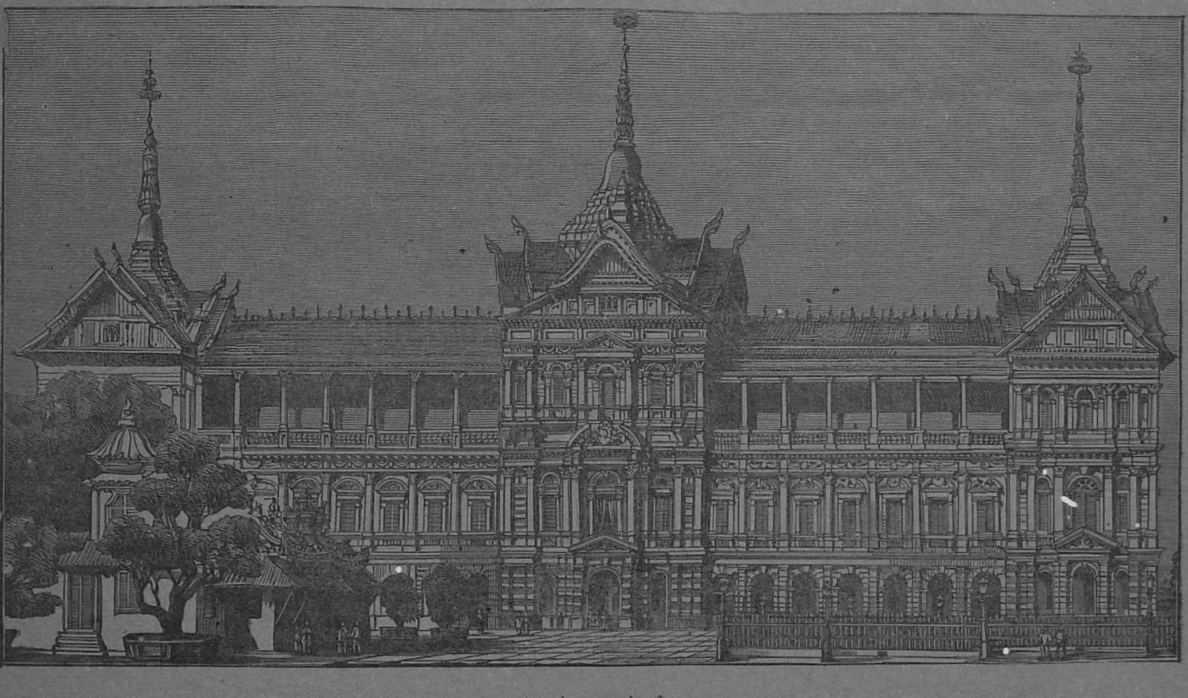
**குடிகள் சைனியம்.**—லாய்ட் ஜார்ஜ் பிரதம மந்திரியவர்கள் இந்தியாவிலிருந்து போர்வீரரும், திரவியமும் அனுப்புவிக்கவேண்டுமென்று கருத்தாய் வேண்டியிருக்கிறார். பங்காளத்திலே 21 முதல் 28 வயது வரைக்குமுள்ள சகல ஆண்களும் கட்டாயமாய்ப் போர்வீரராக வேண்டுமென்று பங்காளிகளே ஒரு கட்டுமானம் செய்துகொண்டிருக்கிறார்கள். சரியான எற்பாடு செய்தால் இத்தேசத்திலிருந்து ஒருகோடிப் போர்வீரர் யூரோப்புக்குப் போய் ஜர்மன்களோடு போர்செய்து மடக்கி அடிப்பார்களென்பதற் கையமில்லை. ஆரம்பத்திலே முப்பது லட்சம்பேர் போதுமானது. ஜீவனோபாயமின்றி பசியும் பட்டினியுமாய்த் தவிப்போர் எத்தனைப்பேர். அப்படிப்பட்டவர்களுக்கு இது தக்க தொழிலன்றோ? கவர்ன்மெண்டார் துரிதப்படவேண்டும்.

**கைலாஷ் கிறீஸ்தவர்.**—இமயகிரியிலே கைலாஷ் என்கிற ஒரு சிகரத்தின் ஓர் குகையிலே 318 வயதுள்ள ஒரு கிரிஸ்தவ சந்நியாசி ஜீவித்திருக்கிறதாகவும், அவரைக் கண்டு வார்த்தையாடினதாகவும் சாது சுந்தர சிங்கென்னும் ஒரு கிரிஸ்தவ சந்நியாசி கூறியிருக்கிறார். இது நம்ப வெகு அரிதாயிருக்கிறது. கைலாஷ் என்கிற பெயரே சந்தேகத்துக் கிடந்தருகின்றது. மேற்படி சந்நியாசி ஜீவித்திருக்கிறதுமாத்திரமன்று, அவர் தமது உடலை விட்டு வானம், பூமி எங்கும் உலாவி பலபேரைக் கண்டு சம்பாஷிக்கவும், சாகாஜீவியம் பெற்று உயிரோடிருக்கவும் வரம்பெற்றிருக்கிறாராம். அங்கே போய் விசாரித்தறிந்த ஒரு பெரியவர் இது சுத்த அபத்தம் எனக் கூறினதாக எபிப்பனி என்கிற கல்கத்தா இங்கிலிஷ் பத்திரிகையி லச்சிட்டிருக்கின்றது. ஒருவேளை சுந்தர்சிங்கு சொப்பனமாகக் கண்டதை நனவு விஷயமாகக் கூறி வருகிறாராக்கும். இந்தியக் கிரிஸ்தவர்கள், அதிலும் பெரும்பாலும் ஸ்திரீகள், லேசிலே சகலத்தையும் நம்பிவிடுகிறார்கள்.

**மேமாத பஞ்சாங்கம்.**—

| வாரம். | மேமீ = சித்திரை—வைகாசி. ● அமாவாசை, 10உ ⊙ பௌர்ணமி, 25உ | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | சித்திரை—வைகாசி. | | | | |
| ஞாயி ... | ... | 5 | 12 | 19 | 26 | ... | 23 | 30 | 6 | 13 |
| திங்க ... | ... | 6 | 13 | 20 | 27 | ... | 24 | 31 | 7 | 14 |
| செவ் ... | ... | 7 | 14 | 21 | 28 | ... | 25 | 1 | 8 | 15 |
| புதன் ... | 1 | 8 | 15 | 22 | 29 | 19 | 26 | 2 | 9 | 16 |
| வியா ... | 2 | 9 | 16 | 23 | 30 | 20 | 27 | 3 | 10 | 17 |
| வெள் ... | 3 | 10 | 17 | 24 | 31 | 21 | 28 | 4 | 11 | 18 |
| சனி ... | 4 | 11 | 18 | 25 | ... | 22 | 29 | 5 | 12 | ... |

**ஜர்மன்களின் புதுப்பீரங்கி.**—அவர்கள் நவமாய் உண்டுபண்ணியிருக்கிற ஒரு பீரங்கி குண்டை 60, 70 மைல்மட்டும் செலுத்துவிக்கின்றதாம். வழக்கமாய் பீரங்கிக் குண்டுகள் 12 மைல் செல்லும், சில பெரிய பீரங்கிகள் 22, 23 மைல் வரையும் குண்டைச் செல்விக்கக்கூடும். ஆனால் 60, 70 மைல்மட்டும் பாய்விக்கிற பீரங்கி இக்காலத்தி லதிசயமென்றே சொல்லத்தகும். இப்படிப்பட்ட எண்ணங்கொண்டு 70 மைல் தூரத்திலுள்ள பாரிஸ் நகரத்தின்பேரில் குண்டு பாய்ச்சிவருகிறார்களாம். ஆனாலும், அதிகதூரம் செல்லுகிறதினாலே குண்டு அனல் குளிர்ந்து, வலியற்றுப் போகிறது. பாரிஸ் பக்கத்தில் விழுந்த குண்டுகள் இரண்டொருவரைமாத்திரம் கொன்றும், காயப்படுத்தியும் வருகிறதேதவிர வேறொரு கெடுதியும் விளைவிக்கவில்லை. இந்தக் காரணத்தினாலேதான் அவர்கள் லண்டனுக்கு 30 மைல் தூரத்திலுள்ள கலேய் பட்டணத்தைப் பிடிக்க இந்த 4 வருஷங்களாகப் படாதபாடெல்லாம் பட்டு வருகிறார்கள். இப்பொழுது அங்கிலேயரும் 80 மைல் தூரம் பாயத்தக்க ஒரு பீரங்கி உண்டுபண்ணியிருக்கிறார்கள்.



பாங்காக்கு அரண்மனை.

## THE WAR

## யுத்த வரலாறு

**வா**ஸ்தவமான யுத்தம் இப்பொழுதுதான் ஆரம்பித்துவிட்டது. இருகட்சியாரும பேய், பிசாசுபோல ஒருவரையொருவர் சுட்டும், வெட்டியும், இடித்தும், மடித்தும், குத்தியும், கொன்றும், காயப்படுத்தியும், மாய்த்தும், வருகிறார்கள். இருவரும் கற்சுவர்போல் தத்தம் ஸ்தானத்தில் இடம் பெயராமல் நின்று வைராக்கியம் சாதித்தாலும், நட்பரசர் சிறிது பின்தாங்க நேரிட்டிருக்கிறது. சில ஊர்கள், பிடியுண்டுபோயும், அவற்றிற் சில மீண்டும் பிடியுண்டு வருகின்றன. ரஷியாவிலிருக்கிற ஜர்மன் போர்வீரர்கள் யாவரும் பிரான்ஸிலே வந்து முன்னிருந்த ஜர்மன் வீரரோடு சேர்ந்து யுத்தம் புரிந்துவருகிறார்கள். இந்த இரண்டுமாதத்தில் தோல்வி, ஜெயம் தெரியவரும். ரஷியா உட்கலகத்தால் இளைத்துத் தோல்வியடைந்து சமாதானம் செய்துகொண்டது நட்பரசர் ஒருக்காலும் எதிர்பாராத சம்பவம்; பேராபத்தாயிற்று. ஆகிலும், அமெரிக்கர் 30 லட்சம் சேனை தயார்செய்து லட்சம் லட்சமாக அனுப்பிவருகிறார்கள். கப்பல்கள் தாம் போதாதகுறை. ஒருலட்சம் சேனைக்கு 100 கப்பல் வேண்டியதாயிற்றே. அவர்கள் உணவு பதார்த்தங்களுக்கு இன்னொரு 100 கப்பல் அவசியம். இதனாலேதான் தாமதப்படுகிறது. ஜர்மன்களின் முக்கியநோக்கம் கலேயையும், பாரீஸ் நகரத்தையும் பிடிக்கவேண்டுமென்பதே. இதுவோ பகிரதப்பிரயத்தனமாய் முடியும். அவர்கள் அரை மைல் நகருகிறதற்குள்ளே பதினாயிரம்பேர் மடிகிறார்கள். அவர்கள் சைனியத்தொகை பயங்கரமான விதமாய்க் குறைந்து வருகிறது; நட்பரசரின் சைனியத்தொகை குறைவதற்குப் பதிலாக அதிகரித்துக்கொண்டே வருகிறது. இதுவே இனிவரும் ஜெயத்தின் ரகசியமும் கோரிக்கையும். மூவர்ப் படைகளும் இப்பொழுது ஜெனரல் பாக்ஸ் என்னும் ஒரு சிறந்த பிரெஞ்சுத் தளகர்த்தன் வசத்தில் வைக்கப்பட்டிருக்கிறது. அம்மகானே யுத்தத்தை நடத்திவருகிறார். அங்கிலேயரும் 80 மைல் தூரம் குண்டுசெலுத்தும் பீரங்கிகளைச் செய்துவருகிறார்கள். ஜப்பானியரும் அனேக கப்பல்களைக் கொடுத் துதவுகிறார்கள். கடவுள் தர்மத்தின்பட்சமாய்ச் சண்டைக்கு ஜயத்தை வருவிப்பார்; இதற்காக நாமனைவரும் கருத்தாய் வேண்டிக்கொள்ளவேண்டும்.

### நமது ராஜ்யத்தின் ஸைனிய விவரம்.

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| இங்கிலாந்து | 4,530,000 | பேர் | நூற்றுக்கு | 60 | வீதம். |
| ஸ்காட்லாந்து | 620,000 | ,, | ,, | 8·3 | ,, |
| உவேல்ஸ் | 200,000 | ,, | ,, | 3·7 | ,, |
| ஐயர்லாந்து | 170,000 | ,, | ,, | 2·3 | ,, |
| ஆஸ்திரேலியா | 900,000 | ,, | ,, | 12 | ,, |
| இந்தியா etc | 1,000,000 | ,, | ,, | 13·7 | ,, |
| ஆக மொத்தம் | 6,750,000 | போர் வீரர். | | | |

## SAMUEL HEBICH OF MANGALORE

## சாமுவேல் ஹெபிக் ஐயரின் ஜீவிய சரித்திரச் சுருக்கம்

(தொடர்ச்சி.)

வியாபாரத் தொழில் விருத்தியடைந்த மனிதர்களுக்குமுன் இவ்வித பேதமையான மாணாக்கர்கள் எவ்வளவு வித்தியாசமாய்க் காணப்படுவார்கள். அவர்களோடு இந்த ஹெபிக் கலக்கவும், பழகவும் நேரிட்டது. அந்த மாணாக்கர்களோடு சவகாசம் செய்து நெருக்கமான வீட்டில் குடியிருப்பது இவருக்கு அதிக கஷ்டமாய் தோன்றிற்று. அவ்வித ஜீவியம்செய்ய அவர் எப்படி பழகப்படக்கூடும்? அவர் சிறந்த கல்விமான்களின் மத்தியில் ஜீவிக்க எதிர்ப்பார்த்திருந்தபோது கடவுள் ஏன் இவரை தாழ்மையின் பள்ளத்தாக்கிலே நடத்தினார்?

இந்தவிதமான பள்ளிச்சாலையின் அநுபவம்தான் இவருக்குத் தேவையானது. சில வருஷங்கள் கழிந்தபிறகு அவருடைய பின்னான ஜீவியத்தை யோசித்தபோது அந்த காலேஜில் அவர் அடைந்த பற்பல சிறந்த போதனைகளைக்குறித்து நன்றியறிதலான மதிப்பையும் காட்டியிருக்கிறார். இந்தியாவில் இவருடைய உடன் மிஷனெரி ஒருவர் இருந்தார். அவர் வியாபாரியாய் இருந்து இந்த ஊழியத்தில் பிரவேசித்தவர். அவரை ஹெபிக் பார்க்கும்போதெல்லாம், “மனுஷனே நீ ஒருவருஷமாகிலும் மிஷன்காலேஜில் இருந்திருக்கவேண்டும். அப்போது அங்கே சுயபெலத்தை யெல்லாம் ஒடுக்கி தாழ்மையைக் கற்றுக்கொடுக்கிறார்கள்” என்று சொல்லுவாராம். ஹெபிக் படித்த மிஷன் காலேஜில் முப்பத்து மூன்று மாணாக்கர்கள் இருந்தார்கள், அவர்களெல்லாரும் இவரைவிட அதிகமாய் பள்ளிச்சாலையின் தேர்ச்சியுடையவர்கள், இவருக்கோ கிரம ஒழுங்கை அநுசரித்து தம் பாடங்களைப் படிப்பது அதிகக் கடினமாய்க் காணப்பட்டது. இலக்கணநூற்களைப் படிப்பதினால் உண்டாகும் பிர

யோசனத்தை அறியாமலிருந்ததினால் அப்படிப்பட்ட படிப்பை அதிகமாய் வெறுத்தார். அவருடைய காலேஜின் மாணாக்கர்கள் நாலுவருஷம் காலேஜில் தேர்ச்சி யடையவேண்டுமென்கிற சட்டம் மாறி ஆறுவருஷம் இருக்கவேண்டுமென்று திட்டம் பிறந்தது. அந்த காலேஜில், வெற்னார், புளூம்ஹார்ட், பெல்ஹர்ஷன், வொன்புறுன், ஏஜன்பாக் முதலியவர்கள் உபாத்தியாயர்களா யிருந்தார்கள். அவரவர் தங்கள் முறையே பாடங்களை நடத்திவந்தனர். அதற்கெல்லாம் மாணாக்கர் முறை முறையே நடந்தேறிவரும் பாடங்களை கிரமமாய் படித்துவரவேண்டும். ஹெபிக் அவ்வளவு கெட்டித்தனமான மாணாக்கனாய் இராமல், பற்பல பாடங்களை படிப்பதில் பொறுமையற்றவரும் கொஞ்சம் வயதில் மூத்தவராகவுமிருந்தார். ஆனால் அவர் ஜெர்மன், ஸ்விதிஷ், பாஷைகளைப் பேசக்கூடும். பிரன்சு, இங்கிலீஷ் பாஷைகளை அறிந்துக்கொள்ளக்கூடிய சக்தியிருந்தது. அதோடு லத்தீன், இத்தாலியன் பாஷைகளையும் படித்திருந்தார். அதனால் ஹெபிக் இத்தனை பாஷைகளோடுங்கூட, கிரேக், எபிரேயு பாஷைகளையும் ஏன் படிக்கவேண்டுமென்று நினைத்தார். அவர் தன் பாடங்களை எவ்வளவாய் வெறுத்தார் என்பதைப்பற்றி அவரை அறிந்த சிலர் வெகுகாலமாய் அந்தக் கதையை சொல்லிக்கொண்டிருந்தார்கள். அவர் எபிரேய இலக்கணத்தை படிக்கப் பிரயாசைப்பட்டும் அடிக்கடித் தவறிப்போனார். ஆதலால் ஒருநாள் பேசல் பட்டணத்திற்கு அருகாமையில் ஓடின ஒரு பெரிய ஆற்றண்டை போய் இந்த புஸ்தகத்தை அதில் எறிந்தார். அது தண்ணீரில் விழுந்தபோது அதைப்பார்த்து "நான் ஆபிரகாமை ஐசுவரியவானாக்கினேன் என்று நீ சொல்லாதபடிக்கு உன்னுடையவைகளில் ஒன்றையும் நான் எடுத்துக்கொள்ளமாட்டேன்" என்று சொன்னாராம். ஆதி, 14, ஆதலால், அக்காலேஜின் நிர்வாக சபையார் இவருடைய மூர்க்கமான குணங்களையும், சாஸ்திர பயிற்சியை அடைய அவருக்கு வேண்டிய பொறுமை இல்லாததினாலும், இயல்பாய் அவ்வித புஸ்தகங்களை வாசிக்க ஆவல் அற்றவர் என்று கண்டபோது அவரை அக்காலேஜுக்கு தகுதியற்றவர் என்று நினைத்து அவரை அதிலிருந்து நீக்கிவிட ஏற்பாடு செய்தார்கள். அந்தவிஷயத்தை அறிந்துகொண்டு ஹெபிக் அவர்கள் மத்தியில்போய் சொன்னதாவது, "சகோதரரே; கர்த்தர் என்னை இவ்விடத்தில் அனுப்பினார் நான் அவருடைய கட்டளைகளுக்கு கீழ்ப்படிகிறேன், நீங்களோ என்னை வெளியே அனுப்பினாலும் நான் போகமாட்டேன். ஏனென்றால், என்னை இங்கு அனுப்பின கர்த்தர் இதைவிட்டுப் போகும்படி எனக்கு உத்திரவு கொடுக்கவில்லை" என்று சொன்னாராம்.

இந்தப்பிரகாரமாக அவர் அங்கேயே இருந்தார். கமிட்டியாரும் அவர்கள் பிறப்பித்த உத்திரவை பலவந்தத்திற்குக் கொண்டுவரவில்லை. அவர் ஏறக்குறைய மூன்றுவருஷம் அக்காலேஜில் படித்தபோது, அவரைப்பற்றி உபாத்தியாயர்கள் கொடுத்த ரிப்போர்ட்டாவது, "ஹெபிக் இலக்கண படிப்பை அதிகம் விரும்புகிறவரல்ல, ஆனால், பற்பல பாஷைகளை எளிதில் கற்றுக்கொள்ளக்கூடிய இயல்புடையவர். அதோடு ஆவிக்குரிய ஜீவியத்தில் அதிக முதிர்ச்சி அடைந்தவர். அவருடைய குணமும், நடத்தையும் வெகு சிறந்தது" என்றார்கள். இந்தப் பிரகாரம் அவருடைய ஜீவியத்தைக் கவனிக்கும்போது மாணாக்கர் வகுப்பில் அவர் சிறந்தவராகக் காணாவிடினும், ஆத்துமாக்களை ஆதாயப்படுத்துகிறதில் சிறந்தவராகக் காணப்பட்டார். அச்சமயம் பேசல் பட்டணத்தில் யுத்தம் நடக்கும்போல் ஒரு குறித் தோன்றினது. ஆனதால் இராணுவ வீரர்கள் அங்கே வரத்துப்போக்குமாயிருந்தார்கள், அந்த சமயத்தில் ஹெபிக் அந்த வீரர்களோடு சேர்ந்து பொருட்காக்ஷிசாலைக்கு அவர்களை வழிநடத்தி அவருக்கு சமயம் கிடைக்கும்போதெல்லாம் அவர்களோடு, "தேவையானது ஒன்றே" என்கிற விஷயத்தைப்பற்றி அடிக்கடி பேசிவருவார். சிலநாள் பொருத்து காலேஜின் அதிகாரிகளின் அபிப்பிராயப்படி புளூம்ஹார்ட் என்றவர் அங்குள்ள மாணாக்கரில் சிலரை யுத்தபட்டாளத்தில் சேர்க்க மனதாய் இருந்தபோது, ஹெபிக் அதற்கு ஒத்துக்கொள்ளாமல் அதிக மூர்க்கமாய் சொன்னதாவது "இவ்வளவு கேவலமும் அகோரமுமான ஊழியத்திற்கு என்னை ஒப்புக்கொடுத்து என்னை நான் இழந்துபோகமாட்டேன், என் ஜீவனும் அதற்குரிய சகலமும் என் ஆண்டவருடையது, அவரே அதன்மேல் அதிகாரமுடையவர்; அதை அவர் கேட்கும்போது அஞ்ஞானிகளுக்கென்று என் ஜீவனைக் கொடுக்க சந்தோஷமாயிருக்கிறேன். ஆனால் பேசல் பட்டணத்திற்காக நான் ஒரு துளி ரத்தத்தையும் சிந்தமாட்டேன்" என்றாராம். அவருக்கு விடுமுறைகாலம் வரும்போதெல்லாம் ஒரு இடத்தைவிட்டு இன்னொரு இடத்திற்குச் சென்று சமயத்திற்குத் தக்கபிரகாரம் புரொட்டஸ்டாண்டு கிறிஸ்தவர்களானாலும் சரி, காத்தோலிக் சபையைச் சேர்ந்தவர்களானாலும் சரி, ஆண்கள்; பெண்கள் பிள்ளைகள் எல்லோரையும் சந்தித்து அவர்களுடைய ஆத்துமாக்களின் நிலைமையைப்பற்றியும் இரட்சிப்பைப்பற்றியும் அதிக தாபந்தமாய்ப் பேசிவருவார். ஒருநாள் அவருடைய சுவிசேஷ காலக்ஷேப சுற்றுப்பிரயாணம் முடிந்தவுடன் அவர் கொடுத்த அறிக்கையாவது,—சிம்ப்ளானிலுள்ள காத்தோலிக் சந்நியாசிகள் மடத்திற்கு வந்து அங்கே ஒரு ராத்திரி தங்கினோம். அங்குள்ள சந்நியாசிகள் எங்களைப் பக்ஷமாய் ஏற்றுக்கொண்டார்கள். அவர்களோடு அன்று ராத்திரி போஜனம் சாப்பிடும்போது "ஏசுநாதர் ஜீவனை கொடுக்கும் வல்லமையுடையவர்" என்பதை அவர்களிடம் பேச சமயம் கிடைத்தது, அதோடு நான் எவ்விதமாய் குணப்பட்டேன் என்பதையும் அவர்களுக்குச் சொன்னேன். அதன்பிறகு ஒருநாள் என் ஆண்டவருடைய காக்ஷி கிடைத்தது. இந்தச் சிறு சுற்றுப்பிரயாணத்தால் நான் இயேசுவானவரோடும் அவருடைய சீஷர்களோடும் ஐக்கியப்பட்டதால் கர்த்தருக்கு மகிமை உண்டாகதக்கதாய் என் உள்ளான மனுஷன் அதிகமாய் பெலப்பட்டான். அதனால் நாங்கள் சுவிட்ஸர்லாந்திலுள்ள வீடுகளைச் சந்தித்து ஜெபிக்காமல் வரவில்லை. அருள்நாதர் மீட்டுக்கொண்ட ஆத்துமாக்களின்பேரிலே எங்கள் கிறிஸ்தவ அன்பு பந்தப்பட்டிருக்கிறது என்பதை நாங்கள் உணராமல் போகவில்லை" என்று சொன்னார்.

டி. யல். ராஸ்,
சங்ககிரி துருகம், சேலம்.

(இன்னும் வரும்.)

## THE SOUTH INDIAN DEPRESSED CLASSES SOCIETY

## தென்னிந்திய தாழ்ந்த வகுப்பார் சங்கம்.

கடந்த ஜனுவரிமீ வெளியான அறிக்கையின் படியே அடுத்த ஜூன்மீ கடைசியில் மூன்று முக்ய கூட்டங்கள், தஞ்சாவூர் ஜில்லாவில் நடக்கும். முதல்நாள் சங்கத்து 11 வருஷக் கூட்டம்; இரண்டாம்நாள் தென்னிந்திய தாழ்ந்த வகுப்பார் முதல் மஹாநாக்கூட்டம், மாலையில் சங்கத்து 11-வது வருஷ மஹோற்சவக் கொண்டாட்டம், மூன்றாம்நாள் 7–வது புருஷாக்கள் மஹாநாக் கூட்டம். இக்கூட்டங்களுக்குப் படித்த ஸ்திரீகளும் படியாதவர்களும், புருஷர்களும் ஒவ்வொரு ஜில்லாவிலுமிருந்து வரும்படியாக அழைக்கிறோம்.

பணச்சகாயம் சென்னை, வேப்பேரி பப்ரீயுஸ் பாடசாலை இராஜேந்திரம் அவர்களுக்கு அனுப்பவேண்டியது. மற்ற விஷயங்களுக்கு தஞ்சாவூர் ஜில்லா, தரங்கன்பாடி V. D. G. ஞானரத்னம் அவர்களுக்காகவாவது நாகபட்டணம், வடக்குவாசல் A. சிவராமசாமிக்காவது எழுதிக்கொள்ளலாம்.

## MILTON'S PARADISE LOST

## பரதீசு உத்தியான நாசம்

(தொடர்ச்சி.)

சா. யோவான் ஐயர் மொழிபெயர்த்தது.

### ஆலோசனைக்காண்டம்.

இவன் அஷ்ட விகாரங்கள் அமைந்த வடிவைப் பூண்டவனாகவும், கையில் அழிவின் கோலைப் பிடித்தவனாகவும் வெளிப்பட்டான்; அவனைப்பார்த்துத் திடுக்கிட்டதினால் நான் இக்கோலமாயினேன். நான் ஓடிப்போய் மரணமென்று கூவினேன். நரகம் அப்பயங்கரமான பெயரைக்கேட்டு நடுநடுங்கிற்று. பெருமூச்சுகளெறிந்தது. அதின் கெபிகளிலிருந்து மரணம், மரணம் என்கிற எதிரொலிகள் புறப்பட்டன. நான் துரிதமாய் ஓடினேன், ஆனால் அவன் என்னைப் பின்றொடர்ந்தான். அகங்காரத்தினாலல்ல, இச்சையினால் என்னைப் பின்றொடர்ந்து என்னைப் பிடித்தான்: நீ பார்க்கிற இந்த எண்ணிறந்த அகோர வடிவுகள் அவனுடைய புத்திரர்களாயிருக்கின்றன. இவைகளால் நான் அடையும் வேதனை கொஞ்சமல்ல. இவைகள் ஓரேமணித்தியாலத்தில் கர்ப்பத்திலுருவாகி, ஓரேமணித்தியாலத்திற் பிறந்து, வேண்டும்போதெல்லாம் திரும்பவும் கர்ப்பத்திற் சென்று கர்ப்பத்தில் உறுமுகிறதும் குடர்களை அரிக்கிறதும் கிழிக்கிறதும் மறுபடியும் வெளியிற் புறப்பட்டுச் சொல்லிமுடியாத வேதனைகளை உண்டுபண்ணுகிறதாயு மிருக்கின்றன. அமைதலும் இளைப்பாறுதலும் எவ்வளவேனும் எனக்கில்லை. என் கண்களுக்குமுன் எதிரியைப்போல மரணம் பயங்கரப்படத்தக்கவிதமாய் உட்காந்திருக்கிறதைப் பார்க்கிறாயே! என் குமாரனும் எதிரியுமாகிய இவனுக்கு வேறே இரையில்லாமற் போவதினால் தாயாகிய என்னையே விழுங்க அவர்களை ஏவிவிடுகிறான். அவனுடைய முடிவும் என்னுடைய முடிவும் ஒன்றாக்கப்பட்டிருக்கிறது. நான் அவனுக்குக் கசப்பும் வேதனையுமான உணவாய்ப்போனேனென்று அறிவான்; விதிப்பிரமாணமும் அப்படியிருக்கிறது. ஆதலால் எனது அருமையும் பெருமையுமான தந்தையே, அவனுடைய சாவுக்கினமான போருக்கு விலகுவாயாக. உனது பளிங்குபோன்றதும் வானுலகத் தன்மையுமான கரங்களில் காயமுண்டாக்க மாட்டானென்று கொஞ்சமென்கிலும் நினைக்கவேண்டாம். வானுலகத்தை ஆள்பவர்தவிர மற்றவர்களாலே அச்சாவுக்கினமான பாணங்களை எதிர்க்கக்கூடாது. இவ்விதமாய்க் காவல் காப்பவன் பேசி முடிந்தவுடன் தந்திரசாலியாகிய பேயரசன் முன்னடந்த காரியங்களை அறிந்துகொண்டதினால் அகங்காரத்தை அடக்கிக்கொண்டு அமர்ந்த சப்தத்துடன் பேசத் தொடங்குகிறான்.

### 10. பேய்க்கணங்களைத் தேற்றுபடலம்.

எனது அருமையும் பெருமையுமான குமாரத்தியே! நான் உனக்குத் தகப்பனென்று எனக்குச் சொன்னதுமன்றி, உன்னுடன் வானுலகத்தில் சம்போகமாயிருந்ததற்கு அத்தாக்ஷியாக, எனக்குப் பிறந்த அழகிய குமாரபாக்கியத்தையுங் காட்டினாயே! அச்சந்தோஷங்கள் இப்போது துன்பமாய் மாறிவிட்டன.

(இன்னும் வரும்.)

TRADE MARK.

TRADE MARK.

# MELLIN'S FOOD

FOR INFANTS AND INVALIDS

மெல்லின்ஸ் ஆகாரம்

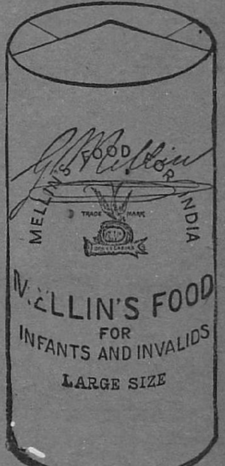
பிறந்தது முதல்

குழந்தைகளுக்கும்

பலஈனர்களுக்கும்

உபயோகப்படும்படி

கையினால் தொடாமல் செய்யப்பட்டது




மெல்லின்ஸ் ஆகார வகைகள் இந்தியா, பர்மா, இலங்கை முதலிய இடங்களிலுள்ள எல்லா வர்த்தகர்களிடத்திலும் பெற்றுக்கொள்ளலாம்.

இந்தியாவின் மொத்த வியாபாரிகள்:—

மெஸர்ஸ் ஓக்ஸ் அன்டு கோ, (லிமிட்டெட்)

மதராஸ்.


NOTICE

Subscription must be paid in advance for a year, at the following rates: One copy including postage, 4 annas a year. Ten copies can be sent for ½ anna Postage. Ten copies, Re. 1 a year.

All orders to be sent to the Manager, C. L. S. Depôt,
Post Box 501, MADRAS.

Articles for insertion should be sent to the Editor,
THE REV. DR. J. LAZARUS, Vepery, Madras.

விளம்பரம்

ஒருவருஷக் கையொப்பம் முன்னதாகவே அனுப்பவேண்டும். பிரதி ஒன்றுக்கு தபாற்செலவுட்பட வருஷத்துக்கு 4 அணா; அரை அணா தபாலுக்கு 10 பிரதிவரையும் அனுப்பப்படும். 10 பிரதிகளுக்கு வருஷத்துக்கு ரூ. 1-0-0.

பத்திரிகை, புஸ்தகம் முதலியன வேண்டுவோர் கிரயத்தைத் தபாற்கூலியுடன் சென்னை மிமோரியல் ஹாலுக்கடுத்த C. L. S. டிப்போ மானேஜர் அவர்கட்கனுப்பிப் பெற்றுக்கொள்ளவும்.

Printed at the S. P. C. K. Press, Vepery, Madras—1918.